

2. Jahrgang

September 1998

# SPIE INFO

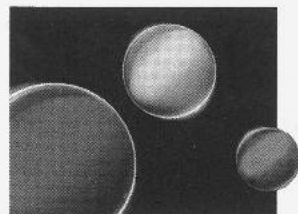
---

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine  
von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez.  
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90  
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · 033 828 80 61



*hat einen Namen.*

*Wir auch!*

**SCHÖNEGG**  
**GARAGE AG SPIEZ**

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung  
im Berner Oberland

Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54 3700 Spiez Tel. 033 654 07 77

## Editorial



Seit diesem Juni leite ich zusammen mit Susanne Wenger die Redaktion der SpiezInfo. Die Zusammenstellung der Reportagen und Informationen ist interessant, abwechslungsreich und für mich eine neue Herausforderung. Das Teamwork mit den Firmen Weber AG und Schlaefli & Maurer bereitet grosse Freude. Sie beschenken uns allmonatlich mit neuen Tipps und Tricks und helfen uns durch den Dschungel der neuen Rechtschreibung.

Die SpiezInfo finde ich persönlich eine informative, nicht zu «engstirnige» Broschüre über Leute und Geschehen in Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Wichtig finde ich vor allem, dass wir mit der SpiezInfo mit der Zeit gehen und vorwärts schauen.

Natürlich sind wir für Anregungen oder Verbesserungsvorschläge dankbar und für Auskünfte gerne für Sie da! – Telefon 655 33 18 oder 655 33 20.

### IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	077 56 47 15

### IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez, Tel. 655 33 20. **Veranstaltungskalender** (gratis): Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20. **Vereinsbeiträge und Inse- rate:** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schlaefli & Maurer, Spiez. **Titelseite:** Gemeindeverwaltung, Spiez. **Foto:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6'500 Ex.

**Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschluss für die Oktober-Ausgabe:**

**Inserate und Vereinsbeiträge** 15. September 1998

### ABFUHRKALENDER SEPTEMBER

Neu ist die Gemeinde Spiez für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Juli 98 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

#### Kehrichtabfuhr

Kreis 1	3	10	17	24
Kreis 2	1	8	15	22 29

#### Grünabfuhr

7	14	21	28
---	----	----	----

#### Papierabfuhr

9	23
---	----

#### Kartonabfuhr

Kreis 1	2	30
Kreis 2	16	



**marty** AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



**Bircher & Co.**  
**Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24

Ihr Spezialist  
für Drucker-Zubehör  
Tinte  
Farbbänder  
Toner



BüroTechnik  
**MÜLLER**  
Spiez, am Spiezmoos-Kreisel

Die Autoversicherung  
mobicar ist da!

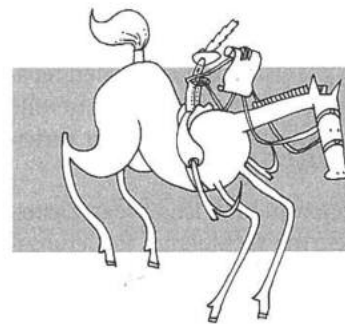


Bitte einsteigen. **mobicar**

**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher  
Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29  
Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
<b>Gemeindeinformationen</b>	5
«Kollegialität ist mir sehr wichtig»	5
Ein neues «echtes» Dienstfahrzeug	7
Steuerbüchlein 1997/98	7
Erstanmeldung Arbeitslosigkeit	7
Ein langersehnter Wunsch geht in Erfüllung	9
Der Mai 1998 war ein Rekordmonat	10
Neue Lokaltäten des Yacht-Clubs Spiez	11
Aufgabenhilfe neu auch in Spiez	13
Der Jugendrat stellt sich vor	15
Verbrennen von Abfällen	17
<b>Vereinsinformationen</b>	18
Bibliothek Spiez	19 18
Stiftung Schloss Spiez	18
Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	19
Christliches Lebenszentrum Spiez	19
Heimat- und Rebbaumuseum Spiez	20 + 21
Spiez Tourismus	23
Stiftung Bubenberg Spiez	24
Förderverein Caritas Bern	25
Joy Singers Spiez	26
Orchester Spiez	26
Damenturnverein Spiez	27
Nachbarschafts- und Quartierhilfe	29
Gewerbebetriebe stellen sich vor	30 + 31
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	33 + 34
<b>Veranstaltungskalender</b>	35 – 38
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	38



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### «Kollegialität ist mir sehr wichtig»

Interview mit dem neuen Postenchef Urs Hofer

Urs Hofer ist seit dem 1. Februar 1986 bei der Einwohnergemeinde Spiez als Gemeindepolizist angestellt. Auf den 1. Oktober 1998 hat ihn der Gemeinderat zum Postenchef bestimmt als Nachfolger von Peter Barben. Er wird zudem auf den 1. Januar 1999 zum Wachtmeister ernannt. Zu dieser Beförderung gratulieren wir Urs Hofer recht herzlich und wünschen ihm als Postenchef alles Gute.

Die Redaktion hat Urs Hofer aus diesem Anlass einige Fragen gestellt.

*Redaktion SpiezInfo: Wie soll sich jemand verhalten, der eine Busse zu Unrecht erhalten hat?*

*Urs Hofer:* Am besten nimmt die gebüsste Person mit dem Polizisten, welcher die Busse ausgestellt hat, Kontakt auf. So kann der Gebüsste seinen Standpunkt erklären. Es gibt immer wieder Fälle, wo wir eine Busse zurücknehmen. Wenn beispielsweise jemand notfallmässig zum Arzt muss, kann es gerechtfertigt sein, dass wir eine Busse erlassen.

*Die Spiezer Polizei hat den Ruf als «scharfe» Polizei. Wie sehen Sie das?*

Wir sind von Gesetzes wegen verpflichtet, Übertretungen und Widerhandlungen zu ahnden und fehlbare Bürger nötigenfalls zu verzeihen. Eine gewisse Strenge der Polizei ist unumgänglich, wobei wir aber versuchen, jeden Bürger gleich und so korrekt wie möglich zu behandeln. Auch werden meine jungen Arbeitskollegen durch die heutige moderne Polizeiausbildung in dieser Beziehung etwas frischen Wind mitbringen.

*Haben Sie konkrete Vorstellungen, was Sie als Postenchef ändern möchten?*

Wir sind mittlerweile ein sehr junges Team, und am 1. Oktober 1998 wird nochmals ein junger Polizist dazukommen. Ich möchte anstehende Probleme gemeinsam diskutieren und vom militärischen Führungsstil wegkommen. Kollegialität ist mir sehr wichtig.

In den folgenden Bereichen strebe ich Veränderungen an:

- Wir werden den Diensturnus flexibler gestalten und wollen auch morgens, mittags und abends präsent sein.
- Ich werde versuchen, fixe Bürozeiten einzuführen.
- Seit August verfügen wir über ein neues Fahrzeug. Damit können wir in der Präventivarbeit mehr machen und sind für die Bürger «sichtbar».
- Wir beabsichtigen, uns mehr in Richtung einer bürgernahen Polizei zu entwickeln. Wir möchten nicht nur Bussen verteilen, sondern auch Präsenz zeigen, dem Bürger Auskünfte erteilen und helfen sowie Gespräche führen. Durch Fusspatrouillen in den Quartieren wollen wir dem Bürger die Gelegenheit geben, mit uns Kontakt zu knüpfen.



Nennen Sie einige Aufgaben, welche Sie als Dienstchef zu erfüllen haben?

- Ganz allgemein werde ich in Zukunft sicher etwas mehr am Schreibtisch sitzen, da ich mehr administrative Aufgaben zu erfüllen habe.
- Ich bin Stellvertreter des Polizei-Inspektors im Bereich des Ortspolizeiwesens.
- Als Delegierter der bfu (Beratungsstelle für Unfallverhütung) möchte ich die Aktionen im Bereich Strassenverkehr auch in Spiez umsetzen.
- Im Bereich der Verkehrssicherheit/Schulwegsicherung müssen wir noch Verbesserungen finden.
- Ich bin Beisitzer und Berater in Organisationskomitees von Grossanlässen wie Seenachtsfest, Läset-Sunntig sowie in der Polizei- und Verkehrskommission usw.
- Zudem bin ich Marktchef des Spiezmärts.
- Zu meinen Aufgaben gehört auch die Bearbeitung von Gesuchen wie Waffenerwerbsscheinen, Fahrbewilligungen, Berichte für Amtsstellen etc.
- Bei der Beschilderung und Sicherung von Baustellen stehe ich beratend zur Seite, überwache diese jedoch auch.

Welche Aufgaben hat die Gemeindepolizei sonst noch zu erfüllen?

Wir sorgen für öffentliche Ruhe und Sicherheit, kontrollieren und überwachen den ruhenden Verkehr sowie den Fahrverkehr in der Gemeinde. Zudem unterstützen sich die Kantons- und Gemeindepolizei gegenseitig. Im Weiteren sind wir für generelle Hilfeleistungen da.

Ein Beispiel für generelle Hilfeleistungen sind Suchaktionen von Kindern und älteren Menschen. So hatte sich beispielsweise vor kurzem ein älterer Mann mit seiner Frau am Bahnhof verabredet. Sie wollte noch schnell einige Besorgungen im Migros erledigen, war aber nach zwei Stunden immer noch nicht zurückgekehrt. Der Mann bot dann die Polizei auf, und die Frau konnte bald gefunden werden.

Auch bei Familienproblemen müssen wir intervenieren und schlichten. Unter Einbezug eines Arztes oder des Regierungsstatthalters ist manchmal auch eine Einweisung in eine Klinik nötig.

Wie sieht der Tag eines Gemeindepolizisten aus?

Heute Morgen haben wir erst Ticketautomaten repariert. Anschliessend mussten wir auf einer Patrouille in Faulensee und Einigen zirka zehn Bussen verteilen.

Seit das neue Polizeigesetz in Kraft ist, werden Zustellungen für Amtsstellen wie Richteramt, Regierungstatthalteramt, Betreibungsamt etc. nicht mehr durch die Kantonspolizei, sondern durch uns ausgeführt. Auch heute haben wir eine solche Zustellung erledigt. Seit Anfang Jahr haben wir bereits zirka 200 Zustellungen ausgeführt. Häufig müssen wir auch Personen bei den erwähnten Ämtern vorführen.

Heute Nachmittag werden wir für das Betreibungsamt Gegenstände einziehen, und danach werden wir eine richterlich angeordnete Wohnungsräumung vornehmen.

Können Sie uns ein Beispiel erzählen?

Bei einer Wohnungsräumung vor ein paar Jahren war niemand zu Hause. In der Wohnung fanden wir dann verschiedene Waffen (Pistolen, Sturmgewehr), welche wir in unseren Tresor mitgenommen haben. Nach drei Monaten hat sich dann endlich jemand gemeldet. Eine 80-jährige Frau sprach vor, sie sei die Grossmutter und wolle die Waffen zurückholen. Wir durften ihr die Waffen jedoch nicht herausgeben. Darauf entgegnete die 80-jährige Frau, sie brauche die Waffen, um auf die Jagd zu gehen...

Weshalb sind Sie Polizist geworden?

Ich habe diesen Beruf aus Überzeugung gewählt und wollte bereits als Kind Polizist werden. Der Beruf ist sehr abwechslungsreich und interessant.

Was ist Ihnen wichtig, bei dieser Gelegenheit den Bürgern mitzuteilen?

Durch gemeinsame Gespräche könnten oft Unstimmigkeiten vermieden werden. Ich wünsche mir deshalb, dass die Bürger vermehrt mit uns Gemeindepolizisten den Kontakt suchen.

Redaktion SpiezInfo

## Ein neues «echtes» Dienstfahrzeug

### Gemeindepolizei kann Präventivarbeiten verstärken

Um dem Ruf nach mehr polizeilicher Präsenz und Präventivarbeit gerecht zu werden, hat die Gemeindepolizei den Dienstbetrieb zu Gunsten von vermehrten Patrouillen und Aussendiensten abgeändert. Zur Unterstützung dieser Bemühungen hat der Gemeinderat die Anschaffung eines «echten» Polizeifahrzeuges bewilligt.

Der vollständig als Polizeifahrzeug ausgerüstete Opel Vectra Caravan 2,0 dient als Ergänzung zum bisherigen Zivilfahrzeug. Die präventive Wirkung der Polizei-Präsenz soll damit verbessert werden.

Dieses Fahrzeug, welches der ortsansässige Garagenbetrieb Beat Wyssen, Spiezwiler, lieferte, konnte kürzlich in Betrieb genommen werden. Die Behörden erhoffen sich durch die verbesserte Sichtbarkeit der Polizeiorgane vor allem im Strassenverkehr, aber auch in sicherheitspolizeilicher Hinsicht, eine erhöhte Präventivwirkung.



Das neue «echte» Dienstfahrzeug fällt auf.

Polizei-Inspektorat

## Steuerbüchlein 1997/98

Bereits seit Mitte Juni 1998 kann das Steuerbüchlein 1997/98 bezogen werden. Das Büchlein kostet Fr. 10.- und ist bei der Steuerverwaltung Spiez, Gemeindehaus, im 3. Stock erhältlich.



Redaktion SpiezInfo

## Erstanmeldung Arbeitslosigkeit

Die Erstanmeldung von Arbeitslosigkeit hat ab 1. September 1998 bei der Gemeindeverwaltung, Abteilung Sozialdienste (2. Stock) zu erfolgen. Betroffene werden gebeten, sich wenn möglich telefonisch unter der Nummer 655 33 55 anzumelden.

### Öffnungszeiten Sozialdienste

Montag – Freitag	09.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag bis	18.00 Uhr

Sozialdienste Spiez

STRANDHOTEL & RESTAURANT

★★★★  
*Belvédère*

SPIEZ AM THUNERSEE



*Savoir vivre*

*Schön, dass es noch  
das Besondere gibt ...*

*... unsere marktfrische Küche,  
– klassisch zubereitet.*

Telefon 033 654 33 33, Fax 033 654 66 33  
Genügend Parkplätze vorhanden!



**H. Anneler + Sohn**  
Eidg. diplomierte Hafnermeister

**Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- und Ölöfen, Kochherde  
Cheminée- und Specksteinöfen  
Plattenbeläge, Reparaturen**

**3700 Spiez** Tel.+Fax 033 654 33 43

**Bi üs chöit dir verreise  
Bahntastisch – und im Flug**

**ReiseZentrum**

**BLS** Lötschbergbahn

**Mit Parkhaus – Im Bahnhof Spiez**

**Telefon 033 650 34 50**

**Beratung • Reservation • Verkauf • Change**

## Ein lang ersehnter Wunsch geht in Erfüllung

### Inbetriebnahme Seepolizeistützpunkt Gütetal

Für Tausende von Seebenützern sorgt die Seepolizei auf dem Thunersee für Sicherheit, Ruhe und Ordnung.

Die Seepolizei ist rund um die Uhr einsatzbereit, damit alljährlich etliche Rettungen aus Seenot und anderen misslichen Lagen erfolgen können. Suchaktionen nach versunkenen Gegenständen oder Personen fallen ebenso in den Aufgabenbereich wie Bergungen von Schiffen, Fahrzeugen und anderem Material.

Ein lang ersehnter Wunsch der Seepolizei geht nun mit der Inbetriebnahme des Stützpunktes Gütetal in Erfüllung. Die Seepolizei hat nun endlich ein eigenes Zuhause. Es gäbe viel zu berichten über all die Stationen und Projekte, welche als mögliche Standorte in Betracht gezogen wurden. Die Seepolizei war nun während 35 Jahren in Provisorien untergebracht. Anfänglich war das die damalige Fischbrutanstalt in Faulensee. Während 2 Jahren diente diese als Stützpunkt. Die dortigen Räumlichkeiten wurden zusammen mit den Fischereiaufsehern geteilt. Die Boote

waren von Anfang an in der Spiezucht stationiert. Eine langjährige Unterkunft für das Material und die inzwischen angeschafften Fahrzeuge bot alsdann das leerstehende alte Tramdepot an der Seestrasse in Spiez. Gleichzeitig konnten ebenfalls an der Seestrasse in Spiez Büroräumlichkeiten bezogen werden. Im Jahre 1988 schliesslich erfolgte der Umzug von Werkstätte und Garageräumen vom Tramdepot in die alte Bootswerft «Müller AG» in der Spiezucht.

Auf den 1. Mai 1997 wurde eine Umstrukturierung vollzogen, indem die Seepolizei Thunersee auch die Aufgaben der Stationierten Polizei in Spiez zu übernehmen hatte. Dadurch veränderte sich der bisherige Status der Seepolizei. Der Aufgabenbereich wurde, mit Schwerpunkt bei den Landaufgaben, wesentlich umfangreicher. Mit der Inbetriebnahme ihres neuen Stützpunktes im Gütetal, möge die Seepolizei aber weiterhin in der Lage sein, die Aufgaben zu bewältigen, zu deren Erfüllung sie einst geschaffen wurde: «Die Seepolizei – zum Schutz von Mensch und Natur».

**Kantonspolizei/Seepolizei Thunersee**



Seepolizeistützpunkt Gütetal (Foto: Florian Lüthi)

# Der Mai 1998 war ein Rekordmonat

## Das Freibad Spiez nach der 1. Saison mit Wasserrutschbahn

Ein schöner Sommer geht zu Ende, und somit wird es auch im Freibad Spiez ruhiger. Laut Auskunft des Bademeisters war es eine gute Badesaison. Die Eintrittszahlen können sich sehen lassen.

Die Wasserrutschbahn ist mittlerweile gut eingeträcht. Der Bademeister Werner Graf schätzt, dass bis Ende Saison zirka 300'000 Mal gerutscht wurde. Bei dieser regen Benutzung kommt es auch vor, dass zwischendurch ein Unfall passieren kann. In der Bevölkerung geisterten denn auch Geschichten herum von gebrochenen Armen und Beinen. Doch dem ist nicht so. Bis zum Redaktionsschluss gab es lediglich einen herausgeschlagenen Zahn, eine Gehirnerschütterung und eine Fussverstauchung zu verzeichnen.

Ein tragischer Unfall ereignete sich jedoch im Sprungturmbecken. Auf einer Schulreise ertrank ein 9-jähriger Knabe. Die Untersuchungen dazu laufen noch.

Die Eintrittszahlen waren dieses Jahr besonders im Mai überwältigend. Die Gäste standen vor der Kasse in einer langen Schlange. Einerseits wollten viele Besucher die neue Wasserrutschbahn testen, und andererseits lockte die sommerlich warme Sonne die Gäste in Scharen an. Bei schlechtem Wetter vermochte die Wasserrutschbahn zusätzliche Badegäste anzuziehen. Doch wichtiger als die Rutschbahn ist und bleibt die Sonne.

### Wer kam nun wegen der Wasserrutschbahn ins Freibad Spiez?

Dies waren vor allem Familien, Schulklassen und Personen aus dem Abiverbund. Besuchten 1997 lediglich 310 Personen aus dem Regio-Abi-Verbund die Spiezer Badi, so waren es bis Ende Juli 1998 bereits 1043 Personen.

Die Einnahmen aus Eintritten betragen am 12. August 1998 bereits Fr. 152'762.40. Im Vergleich dazu die letzten fünf Jahre (ganze Saison):

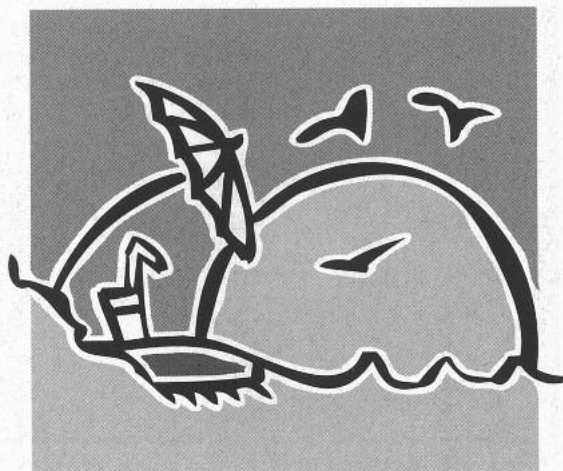
1997: Fr. 116'103.-	1994: Fr. 135'204.-
1996: Fr. 111'828.-	1993: Fr. 110'302.-
1995: Fr. 120'941.-	

### Die besten und schlechtesten Bademonate seit 1980

Mai	1998: 14'335 Eintritte («Gewinner»)
	1987: 723 Eintritte («Verlierer»)
Juni	1986: 24'275 Eintritte
	1987: 7'747 Eintritte
Juli	1983: 58'574 Eintritte
	1980: 18'214 Eintritte
August	1981: 36'063 Eintritte
	1996: 13'087 Eintritte
Badesaison	1983: 99'310 Eintritte
	1996: 61'801 Eintritte

Aufmerksame Badegäste haben festgestellt, dass die Blumentröge im Freibad Spiez seit drei Jahren neu bepflanzt sind. Während es vorher nur Föhren gab, spriessen heute die verschiedensten Pflanzen. Sollte ihnen eine Pflanze gefallen, können Sie diese kaufen. Der Bademeister gibt Ihnen gerne Auskunft.

Redaktion SpiezInfo



# Neue Lokalitäten des Yacht-Clubs Spiez

## Die Räumlichkeiten befinden sich nun beim Freibad

Gegenwärtig wird in der nordwestlichen Ecke des Freibades in der Spiezbucht intensiv gearbeitet. Dort entsteht das neue Clublokal des Yacht-Clubs Spiez, welches am 25. September 1998 offiziell eröffnet wird.

Eine lange Geschichte nimmt damit für den Yacht-Club Spiez ein gutes Ende. Schon seit Jahren war der Segelclub in der Spiezbucht intensiv auf der Suche nach neuen Clublokalitäten, galt es doch, die heutigen Räumlichkeiten im Werftgebäude (das bekanntlich Ende 1998 abgebrochen werden soll) zu ersetzen. Die Gemeinde Spiez hat in grosszügiger Weise bei der Lösung mitgeholfen und dem Yacht-Club Spiez eine Fläche von ca. 80 m<sup>2</sup> in der nordwestlichen Ecke des Freibades mietweise zur Verfügung gestellt.

Anlässlich der Generalversammlung im Januar 1998 wurde das Neubauprojekt von den Mitgliedern einstimmig genehmigt. Schon während einigen Jahren hatte der Yacht-Club Spiez aus den Mitgliederbeiträgen Gelder für ein Neubauprojekt auf die Seite gelegt. Zusammen mit den von Clubmitgliedern zur Verfügung gestellten weiteren Geldmitteln und dank vieler Eigenleistungen aus den Reihen der Mitglieder konnte die Finanzierung der gesamten Ausbaukosten schliesslich sichergestellt werden.

Die Bauarbeiten haben im Frühling dieses Jahres begonnen, der Rohbau konnte Mitte Juli abgeschlossen werden. Zur Zeit erfolgt der Innenausbau. Rechtzeitig vor der Eröffnung vom 25. September 1998 werden die neuen Lokalitäten dann bezogen.

Anlässlich der Herbstregatta vom 26./27. September 1998 werden die neuen Räumlichkeiten dem Segelclub dann erstmals zur Verfügung stehen. Es ist ein erklärtes Ziel des Clubvorstandes, die neuen Räumlichkeiten inskünftig gebührend im Clubleben zu integrieren und so für alle Seglerinnen und Segler, sei dies während oder ausserhalb der Regatten, einen neuen, gemütlichen Treffpunkt in der Spiezbucht zu schaffen. Der Yacht-Club Spiez ist überzeugt davon, damit auch einen kleinen Beitrag zur Belebung der Spiezbucht leisten zu können.

An dieser Stelle dankt der Yacht-Club Spiez allen Personen, die in irgendeiner Form zur Realisierung des lang gehegten Traumes nach eigenen Räumlichkeiten beigetragen haben.

Peter Muntwyler  
Präsident Yacht-Club Spiez



Das neue Clublokal des Yacht-Clubs Spiez (Foto: Hanspeter Haddenbruch)



Heizöl, Dieselöl,  
Kohlen, Koks,  
Briketts,  
Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und  
Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ**

Rubin AG  
Bahnhofstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60  
Fax 033 654 17 47

## Ferdi's Schuhbar



F. D'Isa-  
Meyer

SCHUH-, GRAVUR- UND SCHLÜSSELSERVICE  
Seestr. 34, 3700 Spiez Telefon 033 654 97 19

**GRATIS**

-Informationen vom Nähatelier

● Reissverschluss ersetzen

● Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

**Champoud**

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez  
Telefon 654 88 89

# Aufgabenhilfe neu auch in Spiez

Betreuung durch angehende Lehrkräfte des Seminars

**Hausaufgaben sind ein nicht zu unterschätzender Bestandteil des schulischen Unterrichtes. Soll ein Kind durch eine Aufgabenhilfe unterstützt werden? Dies fragen sich viele Eltern.**

Werden die Hausaufgaben nur ungenügend oder gar nicht erledigt, aus welchen Gründen auch immer, sind häufig die Kinder die Leidtragenden. Oftmals leidet dann ihr Selbstwertgefühl, und sie bleiben dadurch hinter ihren Möglichkeiten zurück.

Wünschen wir uns,

- dass unser Kind lernt, die Hausaufgaben selbstständig zu erledigen?
- dass sprachliche Barrieren überwunden werden können?
- dass bei kompliziertem Schulstoff unserem Kind die nötige Hilfestellung gewährt wird?
- dass dies in einem unterstützenden lernförderlichen Umfeld erfolgen kann?

**Anmeldung** Die Anmeldung erfolgt auf speziellem Formular, welches bei der Klassenlehrerin, beim Klassenlehrer oder der Koordinatorin erhältlich ist.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die Koordinatorin:

Frau Jaqueline Schori-Heiniger  
Richti, 3700 Spiezwiler  
Tel. 033 654 61 30

## Trägerschaft

Eine Bedarfsabklärung hat ergeben, dass die Aufgabenhilfe in Spiez einem echten Bedürfnis entspricht. Daraus ist das Projekt Aufgabenhilfe entstanden.

Die pro juventute Niedersimmental übernimmt für die zweijährige Pilotphase die Hauptträgerschaft und gewährt damit beachtliche Unterstützung nebst anderen Institutionen.

## Aufgabenhilfe

**Ab wann** Nach den Herbstferien 1998, der genaue Beginn wird Ihnen von der Koordinatorin mitgeteilt.

**Für wen** Schülerinnen und Schüler der 3. bis 6. Klasse

**Wo** Zwei Mal wöchentlich je eine Stunde im Schulhaus Räumli

**Wie oft** Die zeitliche Einteilung wird aufgrund des Stundenplanes in Absprache mit der Koordinatorin erfolgen.

**Wer noch** Kleingruppen, betreut durch angehende Lehrkräfte des Seminars Spiez.

**Wieviel** Für die Aufgabenhilfe entstehen Ihnen Kosten von wöchentlich Fr. 12.- (es werden selbstverständlich nur die Schulwochen verrechnet). Familien in finanziell schwierigen Situationen wenden sich betreffend Finanzierung an die Koordinatorin.

pro juventute Niedersimmental

# Wieder schöne Beine!

**Mit der ganzheitlichen, natürlichen Behandlung gelingt es auch Ihnen, die von Krampfadern geplagten Beine wieder schön in Form zu bringen.**

Dank der Entwicklung eines hochwirksamen Krampfadernöls können wir Ihnen ein Produkt anbieten, das die Beinpartie festigt, ähnlich einem Stützstrumpf. Dadurch entsteht ein gewünschter Gegendruck zur Venenpumpe, was den Rücktransport des Blutes stark erleichtert. Durch die zusätzlich regenerierende Wirkung wird die Haut ebenmässig und glatt.

**Oberflächlich liegende Äderchen (Besenreisser) werden in die tieferen Hautpartien zurückgedrängt, was eine kosmetisch verschönernde Wirkung zeitigt.**

Als zusätzliche Massnahme sind Ganz- oder Teilbäder mit Kastanien-Badeextrakt zu empfehlen, die die

oben beschriebene Wirkung verstärken.

### Das 3-Punkte-Programm

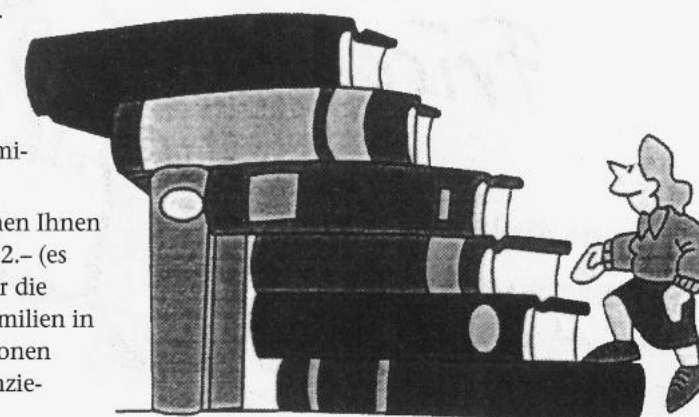
Äusserlich: Krampfadernöl aus Wacholder, Zitrone und Zypresse in Jojobaöl. Die gefässaktivierende Wirkung fördert den Rücktransport des Blutes.

Innerlich: Buchweizenkraut zur Stärkung der Venen und zur Erhaltung der Blutgefässelastizität. Basische Nährsalzmischung bei Wasserstauungen angezeigt; wirkt wasserassoziiert und verhindert das Anschwellen der Beine in den Krampfadernzonen.

Beintraining: Zum leichten, beschwingten täglichen Training empfehlen wir Ihnen die Kassette «Musik für Ihre Beine».

Zur Erhaltung der normalen Kapillarpermeabilität (Durchlässigkeit) und der natürlichen Elastizität hat sich das Buchweizenkraut als gute Helfer erwiesen. Er tonisiert die Venen und Arterien zur natürlichen Funktion hin. Für Personen, die an Auflaufen der Beine (Wasserstauungen) leiden, ist die Verwendung der basischen Mineralsalzmischung absolut notwendig. Durch das übermässige Binden von Wasser wird das Bindegewebe ausgedehnt und wirkt wie ein weiches Kissen. Dadurch wird die Ausdehnung der Krampfadernherde stark begünstigt.

**schwerzmann**  
reformprodukte strauss  
beim bahnhofplatz, 3700 spiez



**Ein Thriller...**

**für jeden Griller!**

sind die neuen Lava-/Keramikstein-Gasgrills schon ab

Fr. 248.-

Wir zeigen Ihnen:

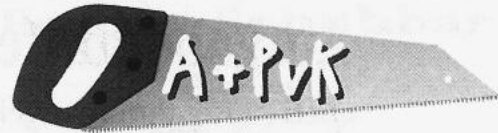
**Die besten Grills für Hobby- und Profi-Köche!**

Lassen Sie sich von uns beraten!  
«Wir sind die Gas-Profis!»

Ebenso grosse Auswahl von:  
Benzin- und Elektro-Rasenmähern.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



**SCHREINEREI, KÜCHEN,  
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33



**Urs Liebi**

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60

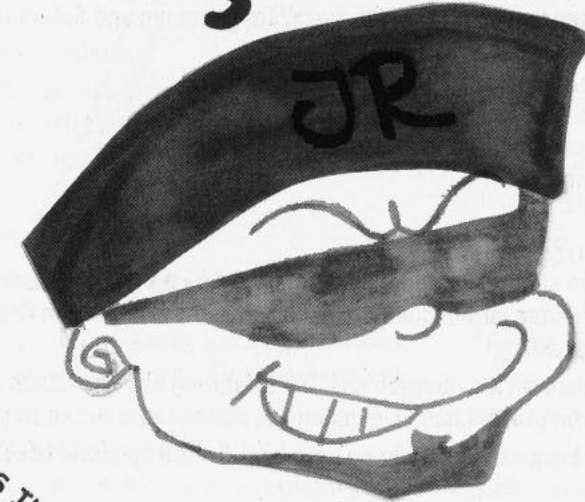
**Der Jugendrat stellt sich vor**

Samstag, 19. September 1998, 09.30 Uhr, Spiezmoos-Baracke

DIE TUN WAS

**JUGENDRAT**

IST EINFACH GUT



NICHTS IST UNMÖGLICH

MEHR ALS IHR ERWARTET

**SPIEL**

WIR ÖFFNEN HORIZONTE

EIN BISSCHEN MENSCHLICHER

WIRD GUT, BLEIBT GUT

14-20  
JÄHRIG

**Zu Risiken und  
Nebenwirkungen  
geben wir am  
19.9.98 Auskunft!**

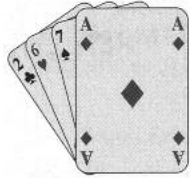
**MIGROS**  
*Früschland*



**TERMINUS SPIEZ**

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth





## Eggen – Ihr Trumpf

Die einwandfreie, fachmännische Ausführung der Heizungs- und Sanitärinstallationen ist bei jedem Bauvorhaben sehr wichtig. Investitionen in diesem Bereich zahlen sich durch Behaglichkeit und Sicherheit aus.

Unsere Firma bietet Ihnen folgende Dienstleistungen:

- ◆ Heizungsinstallationen jeglicher Art, inklusive Wärmepumpen und Solarenergieanlagen
- ◆ Total- oder Teilsanierungen bestehender Heizsysteme
- ◆ Express-Reparaturdienst für Heizung und Sanitär
- ◆ Wärmemessungen und umfassende Beratung
- ◆ Bad- und Küchenumbauten
- ◆ Boilerentkalkungen
- ◆ Gasinstallationen

Einen **Extra-Trumpf** bietet Ihnen unsere sehr gut ausgerüstete **mobile Werkstatt**. Damit lassen sich umständliche und teure Hin- und Herfahrten vermeiden. Praktisch sämtliche anfallenden Arbeiten können wir vor Ort – also bei Ihnen – erledigen.

Know-How und Flexibilität zeichnen unseren Kleinbetrieb aus. Die Erfahrung aus über 20-jähriger Berufstätigkeit kommt Ihnen in Form von preisgünstiger, qualitativ hochstehender Arbeit zugute.

**Zögern Sie nicht, uns anzurufen! Wir besprechen mit Ihnen gerne vor Ort die optimale Lösung Ihrer Heizungs- und Sanitärprojekte.**

## Heizungssanierung noch nie so günstig!

Ersetzen Sie Ihre Einfamilienhausheizung jetzt. Wir haben die Lösung mit **ELCO**.

Zum absoluten Spitzenpreis von **Fr. 8 900.–** ohne Warmwasser oder **Fr. 11 900.–** mit 300-Liter-Boiler.

Darin enthalten sind Heizkessel, Brenner, Regelungs-Armaturen, Anschluss-Leitungen und Inbetriebnahme (ohne Kaminsanierung und Rauchrohr).

Ja, Ihr Angebot interessiert mich:

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon P: \_\_\_\_\_ oder G: \_\_\_\_\_

Einsenden an:

**EP** **EGGEN & CO  
HEIZUNG SANITÄR**  
Filiale Fischerweg 2 3700 Spiez  
Tel. 033 654 00 65



# Verbrennen von Abfällen

### Was ist erlaubt? – Was ist verboten?

Im Herbst häufen sich vielerorts in den Gärten Berge von Gartenabfällen an. Nachfolgend ist in einem kleinen Überblick ersichtlich, wie die Abfälle zu entsorgen sind.

#### Grundsätzlich gilt

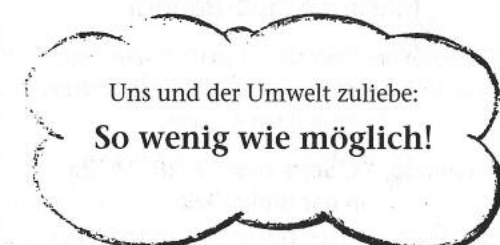
- Das Verbrennen von Abfällen im Freien oder in Kleinanlagen wie Holzfeuerungen, Cheminées oder Fässern ist verboten.
- Gartenabfälle, gehäckselter Hecken- und Baumschnitt eignen sich zum Mulchen oder Kompostieren, aber nicht zum Verbrennen.

#### Das Verbrennen im Freien

- Im Freien dürfen nur kleine Mengen von natürlichen und trockenen Feld-, Wald- und Gartenabfällen (z.B. Äste, dattes Laub) verbrannt werden, sofern dadurch keine lästigen Einwirkungen entstehen.
- Feuer im Freien sind zu beaufsichtigen.
- Das Abbrennen von Böschungen ist untersagt.
- Das Verbrennen von Abfällen, eingeschlossen Alt und Restholz, in Feuerstellen und anderen Anlagen ist verboten.

#### Im Holzofen ist das Verbrennen...

- nur von naturbelassenem und trockenem Holz erlaubt.
- von behandeltem Holz (Möbel, Täfer, Bauholz usw.) verboten.
- von Papier, Karton, Milchtüten, Kunststoffen und allen anderen Arten von Abfällen verboten und schädlich (für die Luft im Innenraum, den Holzofen und den Kamin).



Uns und der Umwelt zuliebe:  
**So wenig wie möglich!**

#### Was sind lästige Einwirkungen?

Die bei der Verbrennung im Freien entstehenden Rauch- und Geruchsimmissionen gelten dann als lästig, wenn feststeht, dass sie einen wesentlichen Teil der betroffenen Bevölkerung in ihrem Wohlbefinden erheblich stören.

#### Feuer zu besonderen Anlässen und Grillfeuer

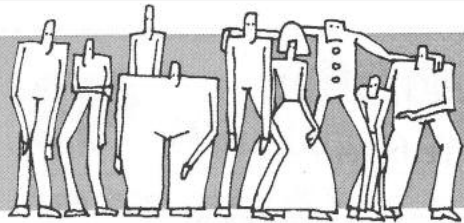
Picknickfeuer sowie Feuer zu besonderen Anlässen (Bundesfeier, öffentliche Festakte etc.) und Grillfeuer sind gestattet, wenn dafür naturbelassenes und nicht chemisch behandeltes Holz oder Holzkohle verwendet wird. Dabei ist auch darauf zu achten, dass keine lästigen Einwirkungen entstehen.

#### Nähere Informationen

Auskunft und Beratung erteilt Ihnen Peter Zingg, Sachbearbeiter Umweltschutz der Bauverwaltung Spiez. Reklamationen können beim Polizei-Inspektorat/Gemeindepolizei Spiez angebracht werden.



Werkhof/Redaktion SpiezInfo



## VEREINSINFORMATIONEN



### BIBLIOTHEK SPIEZ

Öffnungszeiten siehe Seite 38

#### Matinee in der Bibliothek Spiez:

#### Begegnung mit Margrit Staub-Hadorn

Die bekannte Moderatorin von Fernsehen und Radio DRS («Zum neuen Tag» – «Siesta-Visite») liest aus ihren Büchern.

**Sonntag, 13. September 1998, 11 Uhr  
in der Bibliothek**

#### Ein Abend mit Rebmeister

#### Klaus Schilling

Eine Reise durch das Spiezer Rebenjahr – Geschichten aus dem Buch – und dem Jahr 1998

**Freitag, 25. September 1998, 20.15 Uhr  
in der Bibliothek**

#### Freude bereiten mit unserer Drehorgel!

Warum sie nicht einmal mieten?  
(Telefon zu den Öffnungszeiten: 654 55 80)



### STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ



#### Öffnungszeiten des Schlosses

**Bis am Bettag (20. Sept.) ist das Schloss jeweils  
eine Stunde länger, bis 18.00 Uhr, geöffnet.**

<b>Montag</b>	<b>14.00 – 18.00 Uhr</b>
<b>Dienstag bis Sonntag</b>	<b>10.00 – 18.00 Uhr</b>
<b>ab 21. September jeweils</b>	<b>bis 17.00 Uhr</b>

Die SEVA unterstützt  
unser Schloss.

Deshalb das Motto: SEVA,  
gewinnen. So oder so!

# SEVA

**Gewinnen. So oder so.**

#### Uhrenaussellung

Letzte Gelegenheit: Die Ausstellung  
dauert noch bis am 15. September.



#### Schlossführung

Die monatliche öffentliche Schlossführung findet **Mittwoch, 2. September, um 17.00 Uhr** statt.

#### Mit Zitrone dra:

Zitrone nicht nur in den Liedern, sondern ebenfalls im Apéro und im anschliessenden Risotto!

**Sonntag, 6. September, 17.00 Uhr.**

Konzert Fr. 20.–, Apéro und Risotto Fr. 15.–  
Natürlich im Schloss Spiez!

#### Schlossdiner

Gediegen und exklusiv tafeln im Schloss:  
Freitag, 26. September 1998

**Anmeldung jeweils bei Spiez Tourismus, 654 20 20**



### SCHWEIZERISCHER GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN SPIEZ

## Der Gemeinnützige Frauenverein Spiez bekommt ein neues Erscheinungsbild!


Mit dem neuen Logo  bekennt sich der Gemeinnützige Frauenverein Spiez auch nach Aus-  
sen zu seinem Dachverband, dem Schweizerischen  
Gemeinnützigen Frauenverein, kurz SGF.

Der SGF hat über 90'000 Mitglieder und ist ein Zusam-  
menschluss von Frauenvereinen, deren Zielsetzung die  
gemeinnützige Arbeit auf lokaler, regionaler und schwei-  
zerischer Ebene ist.

Die Sektionen arbeiten autonom, richten die Schwerpunk-  
te ihrer Dienstleistungen auf die lokalen Bedürfnisse aus,

können aber vom professionell geführten SGF in vielen  
Bereichen profitieren.

Sind sie interessiert? Möchten Sie mehr über uns und  
unsere Tätigkeiten und Angebote erfahren? Schauen Sie  
doch vorbei, am 5. September sind wir am **Samschtags-  
märit**. Für die Kinder gibt's eine Überraschung.

Sie erkennen unseren Stand sofort am  und an  
den vielen Chäferli. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Für den Vorstand, Monika Lanz (Öffentlichkeitsarbeit)

## Aktion Brockenstube: Alle Möbel im September zum halben Preis!!!

### CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM SPIEZ (ein Ortsverein der Gemeinde für Urchristentum Schweiz)



#### Rückblick vom Jungscharlager

**25. Juli bis 1. August 1998 in Grindelwald**

Am 25. Juli, mittags um 14.00 Uhr, trafen sich 16 Kids aus Spiez,  
Bern und dem Wallis, um eine Woche in den Mountains of Grin-  
delwald nach Gold zu schürfen. In unserer Berghütte angekom-  
men, mussten zuerst diverse Ämter (Hilfs-  
sheriff, Richter, Geschworene usw.) und natür-  
lich auch die SOLA-Dollars verteilt werden.

Am nächsten Tag ging es endlich darum, die  
verschiedenen Claims zu entdecken. Nachher  
fand eine ordentliche Versteigerung statt, bei  
der jede/r Goldgräber/in einen Claim erwerben  
konnte. So, nun konnte die Goldsucherei  
beginnen. Vom Schürfen müde, trafen wir uns  
am Abend im Spielcasino, um unser Geld zu  
vermehrten oder eben leider auch zu verlieren.

Zwischendurch wurde diverses Ausrüstungs-  
material von den Goldgräbern selber herge-  
stellt. Mitte der Woche fuhren wir in die City,  
um uns im kühlenden Wasser endlich einmal  
so richtig zu waschen.

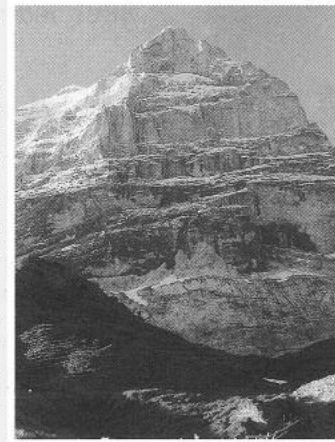
Einer der Höhepunkte während dieser Woche war sicher der Aus-  
flug zur Eisgrotte im Gletscher.

In der Nacht zum Freitag wurden wir alle von Revolverschüssen  
geweckt. Die Bank wurde überfallen! Rasch sammelten sich alle

Goldgräber, um dem Banditen hinterher zu  
jagen. Dies dauerte bis in den Morgen hinein.  
Aber endlich konnte der Bandit doch noch  
gefangen werden. Überhaupt, der Sheriff, der  
Richter und die Geschworenen hatten in die-  
ser Woche allerhand zu tun. Auch das Gefäng-  
nis (WC) war ab und zu belegt.

Gold fanden wir während dieser Woche leider  
nicht, aber was wir fanden, war weit kostbarer  
als Gold. Wir entdeckten, dass nicht nur die  
Goldgräber eine Ausrüstung hatten, sondern  
dass uns Jesus für jeden neuen Tag ausrüstet.

Begeistert vom Lagerleben, der guten  
Gemeinschaft und den tollen Erlebnissen, die  
wir mit Gott machen durften, kehrten wir nach  
einer Woche wieder in die Zivilisation zurück.





**HEIMAT- UND REBBAUMUSEUM SPIEZ**

**12. September 1998**

**10.00 – 16.00 Uhr.**

## **AKTIONSTAG:**

Altes Handwerk – gestern bis heute

Wenn die Tage kürzer wurden und die Bauern nicht mehr auf die Felder oder «z'Bärg» konnten, war «Schärbüetz» angesagt. Das Werkzeug wurde wieder instandgestellt. Gebrauchsgegenstände mussten neu gemacht werden. Wenn die Winter besonders lang waren, konnten die Bauern im Frühjahr auf dem Markt selbstgefertigte Gegenstände verkaufen und sich so flüssiges Geld beschaffen.

Rechenmacher

Korber

Schindelmacher

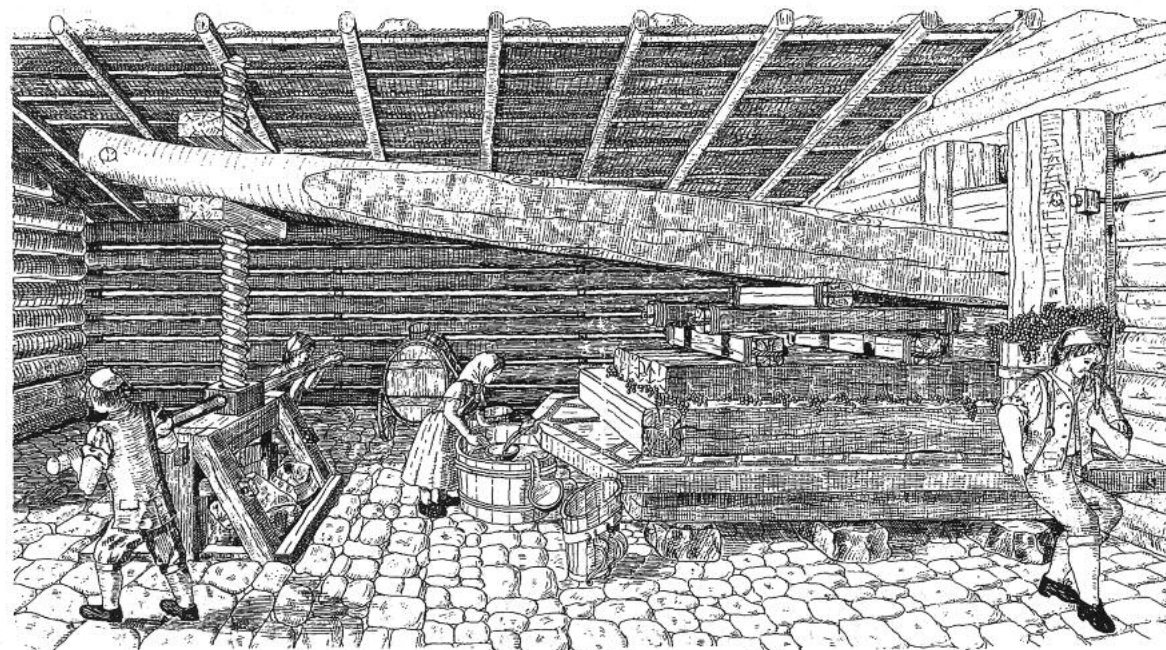
Herstellung von Bienenkörben aus Stroh

Drechsler

Arbeiten im Bauerngarten

Arbeiten an der Hausrebe

Das Heimat- und Rebbaumuseum freut sich, möglichst viele Besucher begrüßen zu können. Es besteht eine kleine Verpflegungsmöglichkeit.



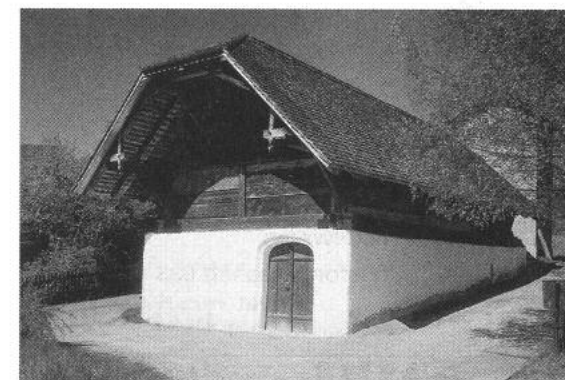
## **Der neue Trüel Das Jahr der Rebe**

**Einladung zur Vernissage  
am Samstag, den 12. September 1998  
um 11.00 Uhr  
sind Sie und Ihre Freunde  
herzlich eingeladen.**

Es sprechen:

Walter Zumkehr, Präsident des Vereins  
Cornelia Juchli, Verantwortliche für die Ausstellung

Umrahmt mit Weinphilosophien,  
gesungen von Rolf Ryser und gesprochen  
von Klaus Schilling



Die Ausstellung im neu gestalteten Trüel zeigt die Arbeiten im Rebberg und im Keller während den Jahreszeiten.

Dank Spenden von Privaten und von Institutionen sowie von Beiträgen der Gemeinde und des SEVA Lotteriefonds, konnte im Trüel eine Galerie, eine neue Beleuchtung und die jetzige Ausstellung realisiert werden.



**AUTOHAUS HERRENMATTE**

Inh. Ernst Strauss  
3752 Wimmis

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager, Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

Telefon 033 657 27 33

# Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16



# Schloss-Dîner

26. September 1998

18.30 Uhr

mit Apéro, Zauberer,  
musikalischer Unterhaltung (Harfe und Flöte),  
und 3 Buffets (kalt/warm/Dessert)  
vom Hotel Des Alpes

Preis inkl. Apéro Fr. 95.—



## Müller + Hänni AG • Sanitär • Heizung

3700 Spiez  
Schoneggstrasse 21  
Telefon 654 70 90

3645 Gwatt  
Gwattstutz 15  
Telefon 033 336 88 68

- Sanitäre Installationen
- Planung und Beratung
- Reparatur-Service
- Küchen-Einrichtungen
- Heizungsanlagen
- Wasserversorgungen
- Kaminsanierungen
- Solaranlagen



**Alice Weber-Roth**  
Warenhalle  
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

## Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez  
EloCom-Computer Hard - + Software  
Tel. 0878 880 878 Fax 033 654 77 54

### Der Computerfachmann

Für Private und Kleinunternehmen

Andere sind billiger - ich bin  
besser!

Rufen Sie an: 0878 880 878

Inhaber: Werner Trachsel  
eidg. dipl. Elektroinstallateur  
Fachlehrer, Moderator Radio BeO

## Schredderdienst



## Verkauf und Lieferdienst

- Kompost
- Holzschnitzel
- Humus
- Bahnschwellen
- Eichenpfähle
- Brennholz

Recycling Team Henzelmann + Heiniger

654 61 31

# BENEFIZKONZERT MIT BRUNCH

## EINLADUNG

ZUR  
4. JAZZ-MATINÉE  
MIT BRUNCH  
UND  
BRUNNENEINWEIHUNG

SONNTAG, 6. SEPTEMBER 98  
10.00 UHR - 12.30 UHR  
AUF UNSEREM GELÄNDE  
BREITENWEG 5, IN SPIEZ

(OBERHALB SEMINAR RÄUMLI)

STIFTUNG BUBENBERG SPIEZ

# BENEFIZ-KONZERT zugunsten CARITAS Bern

Freitag, 18. September 1998, 20.15 Uhr

Lötschbergzentrum Spiez

Mitwirkende:

Shanty-Chor Spiez

Blaskapelle/Bigband  
Echo vom Räbbärg  
Spiez



Die beiden Vereine treten unentgeltlich auf und unterhalten Sie abwechselnd während zwei Stunden mit ihren bekanntesten Hits!

Eintritt: Fr. 15.-, Abendkasse

Selbstbedienungs-Buffer

Sponsoren:

Coop Berner Oberland, Spiez  
Elektro-Wyler AG, Interlaken  
Kath. Kirchgemeinde Interlaken  
G. Maurer AG, Spiez  
Raiffeisenbank Thunersee-Süd u.a.

## JOY SINGERS SPIEZ

# Einladung zum Konzert



Sonntag, 27. Sept. 1998

17.00 Uhr Kath. Kirche Spiez

Gospel  
Spirituals +  
Pop-Hits

Eintritt frei – Kollekte!

Leitung: Regula Felix

## ORCHESTER SPIEZ



### Orchester Spiez

sucht

## StreicherInnen

für das Konzert im März 1999

Proben jeweils  
Donnerstags 20 – 22 h

Infos:  
033 654 59 24 (Urs Friedrich)



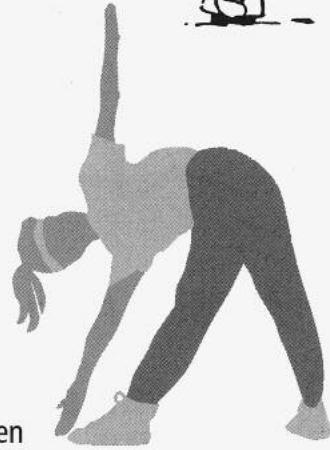
## DAMENTURNVEREIN SPIEZ

3. Septämber?  
Hauptversammlig  
im Lötsch!



### Gymnastikgruppe

- Turnen mit Musik
- Jazzgymnastik
- Gymnastik mit und ohne Handgeräte
- Fitness, Beweglichkeit
- Spass, Freude, Teamgeist
- Aufbauarbeit mit dem Ziel,  
an Wettkämpfen teilzunehmen



Unser Training findet jeden Mittwoch von 20.15 bis 22.00 Uhr in der Turnhalle Spiezwiler statt. Schnuppertrainings sind möglich.

**Wir freuen uns auf jedes Neumitglied!**

Die Leiterinnen  
Susanne Müller

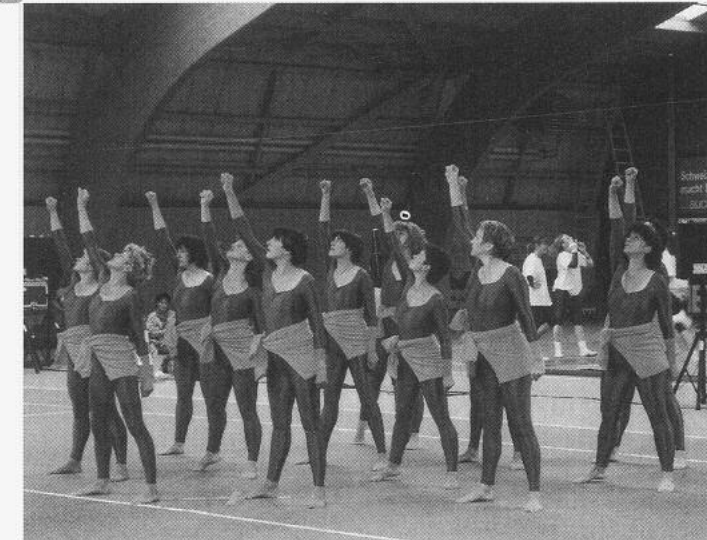
Monika Schmocker

### JUTU Spiez (Jugendturnen)

sucht auf Ende Okt. 98 eine  
motivierte, fröhliche

### Muki/Vaki-Leiterin (Mutter/Vater-Kind-Turnen)

Für weitere Informationen  
Gabi Suter, 654 78 37



# Fleisch/Wurst/Partyservice



## Lötschberg-Metzg

Fritz Stucki  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70

**Probieren Sie unsere  
Oberländer-Spezialitäten**



**Ab Mitte August in Ihrem Metzgereifachgeschäft erhältlich:**

## Schwynigs vo der Alp, us em Bärner Oberland!

Werte Kunden

Es ist wieder soweit, die ersten  
**Alpschweine** haben wir für Sie zu  
feinen Leckerbissen verarbeitet.

→ Beachten Sie unser  
**Sonderangebot:**

→ **Mischpaket ab 11 kg  
mit 10% Rabatt**

Jetzt Bestellung abgeben –  
es lohnt sich!

Mit bester Empfehlung  
Fam. F. Stucki, Lötschberg-Metzg



## Wettbewerb:

Kinder malen  
**glückliche Schweine!!**



«Es läbigs Dorf»

«E läbigi Metzg»

Jetzt geisch zum Fritz

I d'Lötschbergmetzg

## NACHBARSCHAFTS- UND QUARTIERHILFE SPIEZ

Niesenstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 50 54

## Wir helfen gerne!

Wir Erwerbsuchende in Spiez sind aktiv und bieten Ihnen unsere Arbeitshilfe an.  
Stunden- und tagweise, für den Privathaushalt, im Haus und ums Haus herum.

### Rufen Sie uns an – es lohnt sich!

#### Gehen Sie in die Ferien?

Kein Problem, wir füttern die Fische, giessen die Blumen, schauen zum Rechten.

#### Überquillt Ihr Flick- und Wäschekorb?

Kein Problem, wir bügeln mit fachkundiger Sorgfalt.

#### Sind Sie sonst überlastet?

Kein Problem, unser Dienstleistungsangebot umfasst:

- Einkaufen, Postgänge
- Haushaltarbeiten, Reinigung
- Näh- und Flickarbeiten
- Gartenarbeiten jeglicher Art
- Bäume und Sträucher schneiden
- Holzen
- Bügel-Service
- Wohnungsbetreuung (Pflanzen usw.)
- Haustierbetreuung
- Reparaturarbeiten
- Administrative Arbeiten
- Spezialaufträge

#### Trägerschaft ref. und kath. Kirchgemeinden Spiez

Auskunft telefonisch von 08.00 – 12.00 oder 13.30 – 17.00 Uhr unter Tel. 033 654 50 54



## KINESIOLOGIE Basiskurse in Spiez

**Energien sollen fließen;** so auch beim Menschen. Gestaute oder blockierte Energien stören das Wohlbefinden und sind häufig Ursache von verschiedenen Krankheiten.

### Die Kinesiologie setzt genau dort an:

Es ist die Lehre von der Bewegung (griech.: «Kinesis» = Bewegung). Mittels Aktivierung von bestimmten Muskeln und durch Massieren von Reflexpunkten wird der Energiefluss des Körpers wieder in Gang gebracht. Die Kinesiologie verbindet Erkenntnisse aus der chinesischen Medizin, der Chiropraktik und der westlichen Ernährungslehre. Kinesiologische Sitzungen werden bei vielerlei Beschwerden und Symptomen in Anspruch genommen: Kopfschmerzen, Rückenschmerzen oder Verdauungsschwierigkeiten sind nur einige Beispiele davon. Kinesiologie wird auch bei bestimmten Situationen, die mit Krankheit (noch) nichts zu tun haben erfolgreich eingesetzt. Zum Beispiel Abbau von Stresssituationen, bei Lernschwierigkeiten, Prüfungsängsten oder als Trainings- und Wettkampfunterstützung, als Entscheidungshilfe oder zur Stärkung des Selbstvertrauens und der Selbstentfaltung. Ebenso kann Kinesiologie zur Unterstützung vor/nach medizinischen oder chirurgischen Eingriffen eingesetzt werden.

In Basiskursen (**Touch for Health**) werden ab September 1998 in Spiez Grundkenntnisse vermittelt, welche es den Teilnehmern erlauben, im Kreise der Familie und mit Freunden kinesiologische Balancen wirkungsvoll auszuführen.

Die Kursdaten:	Touch for Health I	11. 9. – 13. 9.98	Touch for Health III	13.11. – 15.11.98
	Touch for Health II	23.10. – 25.10.98	Touch for Health IV	15. 1. – 17. 1.99

### Weitere Informationen erteilt Ihnen:

Heinz Kummer, dipl. Kinesiologe IKZ, «Touch for Health»-Instruktor, Krattigstrasse 49, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 81 77 oder 033 654 86 05

## Koller Kari – mit ungewöhnlichem Preiskonzept!



**Seit 12 Jahren ist Koller Kari mit seinen vier Angestellten, darunter zwei Lehrlingen, in seinem Damen- und Herrensalon an der Seestrasse 13 tätig.**

Auch Elisabeth Marti war von Anfang an dabei und kann, zusammen mit den Kollegen und Kolleginnen, auf eine dankbare Stammkundschaft zählen. Die Kundinnen und Kunden schätzen vor allem die aufgestellte Art des Teams und die gemütliche Atmosphäre im Salon.

Koller Karis grösstes Anliegen ist es, seine Kundinnen und Kunden individuell zu beraten, unabhängig von modischen Trends.

Den neu renovierten Herrensalon schmeisst seit kurzem Mathias Blaser. Vor einem Jahr haben sich die beiden für diese Abteilung etwas Besonderes einfallen lassen:

### Ein neues Preiskonzept.

Bei telefonischer Voranmeldung bezahlt der Kunde haargenau so viel, wie der Haarschnitt ihm wert ist. Als Kunde von Koller Kari bestimmen Sie den Preis für Ihren Haarschnitt also selber.

Koller Kari und sein Team freuen sich auf Ihre Anmeldung. Sie werden sich bemühen auch Sie freundlich und fachmännisch zu bedienen.

**HAARSCHNITTSPIEZ**

**HAARSCHNITT**

**Seestrasse 13**  
**Telefon 033 654 26 37**

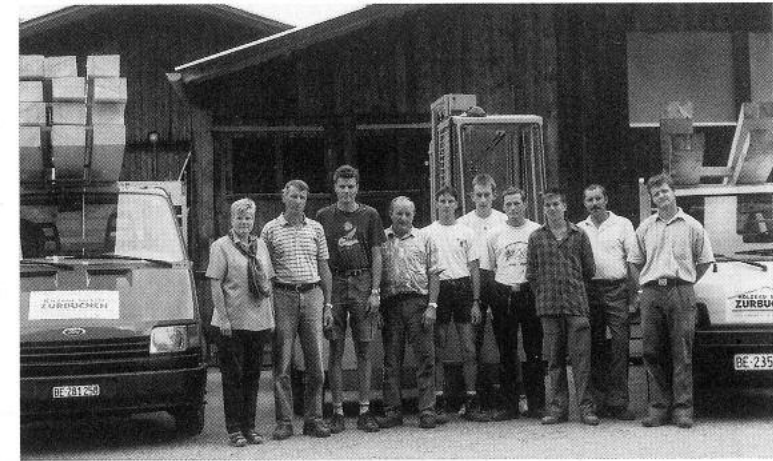


## Walter Zurbuchen Holzbau und Sägerei, 3702 Hondrich

# 25 Jahre

Am 1. Januar 1973 haben wir unseren Holzbaubetrieb eröffnet. Somit können wir 1998 auf 25 Jahre Holzbau zurückblicken.

Die Sägerei hat ein längeres Dasein hinter sich. Sie wurde 1944 von Walter Zurbuchen sen. gegründet. Ihm ist es auch zu verdanken, dass wir auf dem gleichen Areal unsere Zimmerei aufbauen konnten. Seit 1983 wird nun die Sägerei mit dem Holzbaubetrieb geführt.



### Vielseitig

Wir können auf eine sehr vielfältig gefächerte Tätigkeit zurückblicken. Vom Wohnungsbau über Scheunen-, Senn-, SAC-Hütten, Stege, Schulhäuser und Mehrzweckgebäude haben wir die ganze Palette von Zimmerarbeiten ausgeführt.

Grossen Wert legen wir auch auf Umbau und Sanierung von bestehenden Objekten. Dabei haben wir vielerorts die Gerüst- und Dachdeckerarbeiten ausgeführt. Uns ist kein Auftrag zu klein, um ihn nicht prompt und fachgerecht zu erledigen.

### Dank

Um diese Arbeiten zu vollbringen, brauchten wir zwei entscheidende Faktoren.

Erstens sind das die Bauherren und Auftraggeber, für welche wir zum Teil schon mehrfach Aufträge ausführen durften. Ihnen allen gehört unser aufrichtiger und herzlicher Dank.

Zweitens sind es alle unsere Mitarbeiter, die uns sehr gut unterstützt haben. Für die gute Zusammenarbeit und den grossen Einsatz gilt ihnen ein grosses Lob und grosser Dank.

### Lehrlingsausbildung

Die Lehrlingsausbildung ist uns ein grosses Anliegen. In den 25 Jahren Holzbau wurden eine Frau und vierzehn Männer zu Zimmerleuten ausgebildet.

Momentan ist unser Betrieb folgendermassen strukturiert:

- 1 Sägereiworker (über 30 Jahre im Betrieb)
- 1 Sager
- 1 dipl. Zimmerpolier
- 2 dipl. Zimmereivorarbeiter
- 1 bis 3 Zimmerleute
- 2 Lehrlinge

Aus Anlass des 25jährigen Geburtstags und als Dank haben wir einen

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
**Samstag, 19. September 1998**  
**09.00 – 17.00 Uhr**  
**Krattigstrasse 131, Faulensee**

Zu dieser Besichtigung sind alle herzlich eingeladen. Für das leibliche Wohl sind wir besorgt.

**Walter Zurbuchen**  
**Holzbau und Sägerei**

Rüttistrasse 18 3702 Hondrich  
Tel. 033 654 67 40 P/B 654 37 20 G  
Fax 033 654 67 47



# ROLLFIX -Insektenschutz-Rollo

Mit **Rollfix Fliegengittern** verhindern Sie auf wirksame und natürliche Weise die Mückenplage. Präzis vorgefertigte Bauteile, Spannvorrichtung und Führungsschienen ermöglichen eine problemlose Montage und Anwendung. In geschlossenem Zustand wird das Fliegengitter kaum wahrgenommen.



## Rollfix Insektenschutz-Rollo für Fenster und Türen

Rollokasten und Führungsschienen sind aus stranggepresstem Aluminium. Farben alu und bronze eloxiert, weiss und braun pulverbeschichtet. Das Fliegengitter ist aus Fiberglasgewebe, maschenfeste Kunststoffummantelung, UV-beständig, Farbe grau.

Die Montage ist für den Handwerker problemlos. Die Profile sind individuell auf alle Fenster- und Türgrößen anpassbar.

Erhältlich bei **Hermann Schuhmacher**  
Bauspenglerei  
Niederliweg 16, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 76 47, Fax 033 654 96 08



**VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL**

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44 oder Fax 654 06 44

## Kurse und Veranstaltungen im September

- **Rund um die Börse**  
Kursleitung: André Basliger, BEKB Spiez  
2mal, Dienstag, 19.15 bis 20.45 Uhr,  
8. und 15. September  
Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer  
Kursgeld: Fr. 30.--
- **«Mozart auf der Reise nach Prag»  
Einführung in dessen Oper «Don Giovanni»**  
2mal, Mittwoch, 20.00 bis 21.30 Uhr  
16. und 23. September  
Schulzentrum Längenstein, Singsaal  
Kursgeld: Fr. 20.--

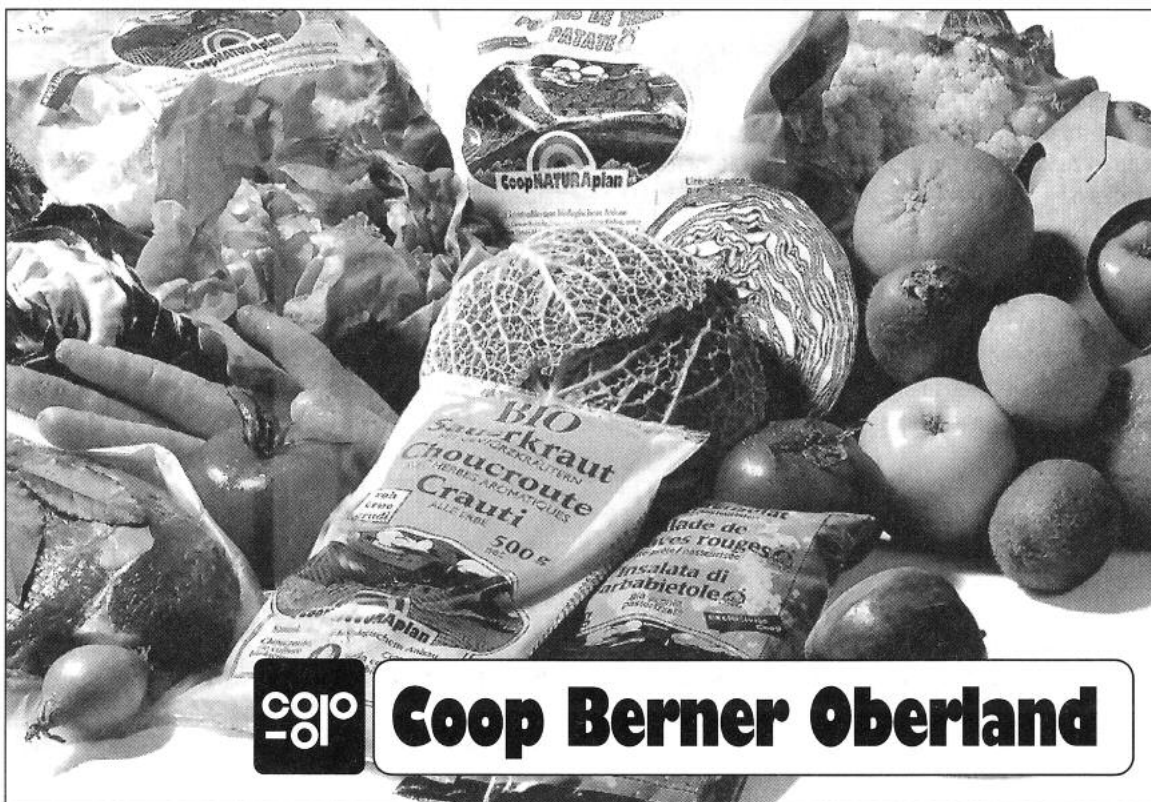
Anmeldung beim Sekretariat, Tel. 654 94 44 oder FAX 654 06 44 erforderlich!



**Vorschau**  
Kursprogramm  
Wintersemester 1998/99  
erscheint Mitte September



- **Wie wird der «Smart» produziert?**  
Werkbesichtigung im Elsass
- **«Haben wir demnächst einen Medieneintopf?»**  
Referent: Lic. jur. Franz A. Zölch, Medienjurist/Lehrbeauftragter, Bern
- **Das faszinierende Himalaja-königreich Nepal von A-Z**  
Referent: Dr. Bernhard Müller, Scharnachtal
- **Otello – Ein Spätwerk Giuseppe Verdi's**  
Kursleitung: Marianne Läderach
- **Die entfesselte Malerei**  
Referent: Ulrich Kündig, Bern
- **Die Weihnachtskrippe**  
Referent: Roland Neyerlin, Spiez
- **Besuch Buddhistisches Kloster Dhammapala, Kandersteg**
- **Sekten, Freikirchen, religiöse Sondergemeinschaften**  
Referent/Referentin: Helmut Kaiser, Theologe, Spiez und Katharina Ruth Witschi, Psychologin, Spiez
- **Bachblütentherapie**  
Referentin: Greti Sägesser, Wimmis
- **Homöopathie**  
Referent: Dr. Ruedi Frösch, Spiez
- **Heilkräfte aus der Sicht der Komplementärmedizin**  
Referent: Dr. med. H.U. Albonico, FMH Allgemeine Medizin, Autor von «Gewaltige Medizin»
- **Dem Phänomen «Schmerz» auf der Spur**  
Referentin: Hanni Binggeli, Schmerzdozentin + Buchautorin, Merligen
- **Autogenes Training**  
Kursleiter: Dr. med. Joachim Nelles, Spiez
- **Massage und Entspannung**  
Kursleiterin: Cornelia Bettschen, Aeschi

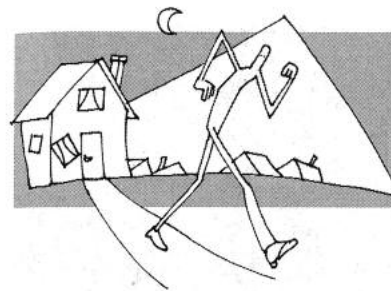


**Coop Berner Oberland**

**Fortsetzung: Vorschau**

- **Ganzheitliche Gesundheitsvorsorge**  
Kursleiterin: Joke Kunz, Spiez
- **Was sagen mir meine Träume?**  
Kursleiterin: Katharina Ruth Witschi, Spiez
- **Starke Kinder sagen: Nein! Und wir Eltern?**  
Kursleiter: Samuel Jost, Spiez
- **Gordon für Fortgeschrittene**  
Kursleiterin: Lia Hürlimann, Spiez
- **«Jetzt längts!»**  
Kursleiterin: Lia Hürlimann, Spiez
- **Feng Shui**  
Referentin: Gisela Rufer, Bern
- **DAO YIN YANG SHEN GONG**  
Kursleitung: René Stoll, dipl. Shiatsu-Therapeut, Biel
- **Shiatsu**  
Kursleitung: René Stoll, dpl. Shiatsu-Therapeut, Biel
- **Schweizer Volkstänze**  
Kursleiterinnen: Knöpfel Erika, Reichen Margrith, Spiez
- **Image- und Schminkkurs**  
Kursleiterin: Elisabeth Bordin, Faulensee
- **Wintermode:**  
Nähen nach Lust und Laune!  
Kursleiterin: Heidi Gerber, Aeschi
- **Tipp's und Trick's zum Flickern**  
Kursleiterin: Romy Loosli, Spiez
- **Adventsbinderei**  
Kursleiterin: Silvia Oetterli, Thun
- **Osterstraus und Gesteck**  
Kursleiterin: Silvia Oetterli, Thun
- **Marmorieren**  
Kursleiterin: Emilie Jaberg, Spiez
- **Zeichnen und aquarellieren**  
Kursleiter: Willi Rufener, Thun
- **Cartoons zeichnen (Erwachsene/Kinder)**  
Kursleiter: Arnold Götz, Thun
- **Vom Knipsen zum Fotografieren**  
Kursleiterin: Trudy Zürcher, Oey
- **Ton – Spiel mit dem Feuer**  
Kursleiterinnen: Maria Rufener, Thun, Ruth Gerber, Spiez
- **Holz schnitzen**  
Kursleiter: Paul Fuchs, Hofstetten
- **Weine aus Italien**  
Kursleiter: Martin Zutter, Einigen
- **Chinesisch kochen**  
Kursleiterin: Shauna Bhend, Unterseen
- **Seniorenkochkurse**  
Kursleiterin: Elisabeth Meier-Rakeseder, Goldiwil
- **Denken und Bewegen**  
Kursleiterin: Erika von Känel, Gwatt
- **Aquafit**  
Kursleiterin: Erika von Känel, Gwatt
- **Hiphop für Junge und Junggebliebene**  
Kursleiterin: Sandra Soltermann, Bern
- **Amerikanisches Englisch (Anfänger)**  
Kursleiterin: Elisabeth Bordin, Faulensee
- **Happy hour – English Conversation**  
Kursleiterin: Elisabeth Bordin, Faulensee
- **English for kids (für Schüler 1.+2. Klasse)**  
Kursleiterin: Margrit Stähli, Thun
- **Italienisch für Anfänger**  
Kursleiterin: Marilena Wälti-Scolari, Spiez
- **Spanisch für Anfänger**  
Kursleiterin: Manuela Schwarz, Hünibach
- **Russisch für Anfänger**  
Kursleiter: Peter Schärer, Bern
- **Computerkurse**

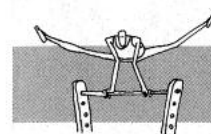
Angaben zu diesen und weiteren Kursen finden Sie im Kursprogramm, welches Mitte September in Ihrem Briefkasten ist!


**VERANSTALTUNGSKALENDER  
SEPTEMBER**

Bitte alle Veranstaltungen ab sofort bei Spiez Tourismus melden, entweder telefonisch oder auf dem Formular, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

 Internet: [www.deskline.ch](http://www.deskline.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20


**SPORT**

<b>12.9.</b>	08.00–11.45	<b>51. Bubenbergschiessen</b>	Schiessanlage Gesigen
<b>13.9.</b>	08.00–12.00	<b>51. Bubenbergschiessen</b>	Schiessanlage Gesigen
<b>26.–27.9.</b>	14.00	<b>Herbstpreis (Regatta für Yachten)</b>	Bucht Spiez
<b>3.–4.10.</b>	14.00	<b>Yachten-Weekend II</b>	Bucht Spiez


**MUSIK / KONZERTE**

<b>3.9.</b>	19.00	<b>Eine halbe Stunde Orgelmusik</b>	Reformierte Kirche Spiez
<b>6.9.</b>	17.00	<b>Kammermusik</b>	Bergbauernschule Hondrich
<b>6.9.</b>	19.00	<b>Improvisierte Musik zu Stummfilmen</b>	Kirchgemeindehaus Spiez
<b>10.9.</b>	19.00	<b>Eine halbe Stunde Orgelmusik</b>	Reformierte Kirche Spiez
<b>16.9.</b>	20.00	<b>Lehrkräfte der Musikschule Region Thun konzertieren für Sie</b>	Aula Primarschule Hofachern
<b>18.9.</b>	20.15	<b>Benefiz-Konzert</b>	Lötschbergsaal Spiez
<b>26.9.</b>	19.45	<b>Musical-Abende auf dem MS Berner Oberland</b>	Schiffländte Thun
<b>27.9.</b>	17.00	<b>Jahreskonzert Joy Singers Spiez</b>	Kath. Kirche Spiez
<b>3.10.</b>	19.00	<b>Musical-Abende auf dem MS Berner Oberland</b>	Schiffländte Thun


**THEATER**

<b>5.8.–2.9.</b>	20.30	<b>Schloss-Spiele Spiez</b>	Rogglicscheune Spiez
------------------	-------	-----------------------------	----------------------

Seit 1989 EDV-Lösungen  
statt EDV-Probleme



**TROSOTT**

Beratung, Verkauf, Schulung,  
Analysen, Programmierung  
**I.+E. Troller**, Gütetalweg 8

3705 Faulensee, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft,  
Borland

Offizielle Vertriebspartner von:



KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

**SPIEZ** 

Fam. Markus Balmer 654 11 50

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

Filme im September:

WIE DU UND ICH Der Umgang mit Behinderten

GREASE

DIE AKTE X – DER FILM

CITY OF ANGELS

SECHS TAGE – SIEBEN NÄCHTE

LETHAL WEAPON 4

Bühnengastspiel 30. September:

GARDI HUTTER & UELI BICHSEL

**Schlaflose Nächte? Nein!**

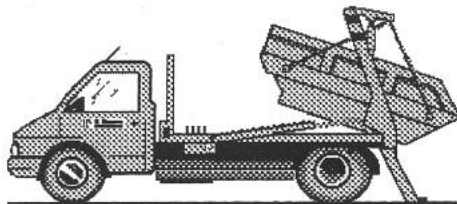
Verlassen Sie sich auf uns! **Bauprobleme** lösen wir für Sie seriös,  
schnell und kostengünstig. Wir sind spezialisiert, Bauprobleme  
fachkompetent zu erkennen, zu beraten, zu beheben.

Renonetz Oberland  
Die Baugenossenschaft  
für Sie!



Hubelmatte • 3704 Krattigen  
Tel./Fax 033 654 63 51  
Lärchenweg 2 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 28 09  
ab Mitte März Tel. 655 30 05  
Fax 655 30 01

MINIMULDENSERVICE



HOCHBAU  
KERNBOHRUNGEN

KUNDENDIENST  
UMGEBUNGSARBEITEN

TIEFBAU  
SCHLOSSERARBEITEN

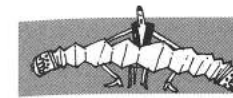
**H. TRACHSEL AG**  
BAUUNTERNEHMUNG

3700 SPIEZ

033 654 83 33

079 656 10 40

UNTERHALTUNG



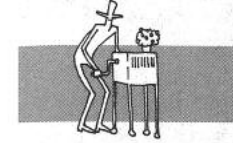
30.9. 14.30–17.30 Seniore-Stubete Lötschbergzentrum Spiez

KUNST/AUSSTELLUNGEN



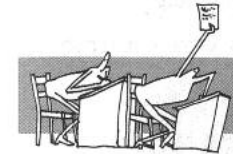
5./6.9.	14.00–17.00	Kalligraphie	Heimat- und Rebbaumuseum
9.9.	ab 16.00	Besichtigung Rebbaumuseum	Heimat- und Rebbaumuseum
12.9.	10.00	Einweihung der neuen Ausstellung	Heimat- und Rebbaumuseum
19.9.	14.00	Zibele zöpfle	Heimat- und Rebbaumuseum
30.9.	17.00	Öffentliche Führung durch Museum und Ausstellung	Heimat- und Rebbaumuseum

FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM



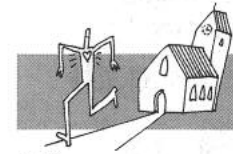
5.9.	09.00–15.00	Samschtig-Märit	Seestrasse
19.9.	09.00–16.00	Basar	Kirchensaal Faulensee

KONGRESSE/KURSE/SEMINARE



8.9.	19.30–22.00	CPR-Kurs (Herz-Lungenwiederbelebung)	Primarschule Räumli
11.9.	17.30–21.00	Touch for Health I	Kursort Spiez (Info 654 81 77)
12.9.	09.00–17.30	Touch for Health I	Kursort Spiez
13.9.	09.00–16.00	Touch for Health I	Kursort Spiez
15.9.	19.30–22.00	CPR-Kurs (Herz-Lungenwiederbelebung)	Primarschule Räumli
17.9.	15.30–17.00	Baby-Tragtuch-Treffen	Krankenpflegeschule Asyl

RELIGION



4.9.	19.45–22.00	Samschtig Träff	Kirchgemeindehaus
5.9.	08.15–16.15	Samschtig Träff	Kirchgemeindehaus
20.9.	10.30	Betttagsgottesdienst mit Zwetschgenkuchenessen	Kirche Faulensee

# Tel: 655 66 55

## Der Apparate Blitz-Service!

\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50

### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez